



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรเลีย	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๑๗ กรกฎาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	นักเรียนหญิงในโรงเรียนของรัฐควีนส์แลนด์ ได้รับอนุญาตให้สวมกางเกงขาสั้นหรือกางเกงขายาวได้ เริ่มตั้งแต่ปี ๒๕๖๒ เป็นต้นไป		

นักเรียนหญิงสามารถเลือกที่จะสวมกางเกงขาสั้นหรือกางเกงขายาวได้ ในทุกโรงเรียนของรัฐควีนส์แลนด์ เริ่มตั้งแต่ปีหน้าเป็นต้นไป โดยกฎระเบียบดังกล่าว สอดคล้องกับรัฐออสเตรเลียตะวันตก รัฐวิคตอเรียและรัฐออสเตรเลียใต้

นาง Grace Grace รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการรัฐควีนส์แลนด์ ได้เผยแพร่กฎระเบียบการแต่งกายใหม่ของกระทรวงศึกษาธิการรัฐควีนส์แลนด์เมื่อวันที่ ๑๕ กรกฎาคม ซึ่งมีเนื้อหากำหนดให้ทุกโรงเรียนของรัฐเสนอทางเลือกเครื่องแบบนักเรียนหญิงให้มากขึ้น ซึ่งรวมถึงเครื่องแบบที่เป็นกางเกงด้วย เริ่มตั้งแต่ปี ๒๕๖๒ เป็นต้นไป

ประมาณร้อยละ ๔๐ ของโรงเรียนในรัฐควีนส์แลนด์ มีทางเลือกในการสวมเครื่องแบบให้นักเรียนหญิงเพียงกระโปรงและชุดกระโปรง นาง Lizzy Edwards ผู้ปกครอง และบุตรสาว Cecilia จากเมืองบริสเบน แสดงความคิดเห็นว่า นักเรียนหญิงควรจะสามารถสวมกางเกงขาสั้นไปโรงเรียนได้ ทั้งนี้ พวกเราทราบว่ามีประมาณร้อยละ ๖๐ ของโรงเรียนรัฐบาลในปัจจุบันเสนอทางเลือกในการสวมเครื่องแบบให้นักเรียนหญิง แต่ก็ยังพบว่า ในอีกหลายโรงเรียนยังไม่ปรับปรุงกฎระเบียบการสวมเครื่องแบบนักเรียนมาหลายปี

ดิฉันได้รับทราบเสียงเรียกร้องที่ชัดเจนจากนักเรียน พ่อ แม่ และผู้ปกครองว่า ถึงเวลาที่ต้องเปลี่ยนแปลงเพื่อสะท้อนความต้องการของชุมชนอย่างแท้จริง นาง Grace กล่าว

นักเรียนหญิงควรที่จะสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมต่าง ๆ ทั้งในห้องเรียนและการช้อปปิ้งไป-กลับจากโรงเรียนได้โดยไม่มีข้อจำกัดจากเครื่องแบบที่ตนสวม

ทั้งนี้ แต่ละโรงเรียนสามารถกำหนดการออกแบบเครื่องแบบของโรงเรียนทั้งสีสันทันและรูปแบบให้นักเรียนของตน ซึ่งโรงเรียนในรัฐนิวเซาท์เวลส์แต่ละแห่งจะเป็นผู้กำหนดว่า นักเรียนหญิงสามารถสวมกางเกงขายาวหรือขาสั้นไปโรงเรียนได้หรือไม่ ส่วนโรงเรียนเอกชนและโรงเรียนประจำโบสถ์คริสต์ จักรทั่วทั้งประเทศออสเตรเลีย สามารถกำหนดกฎระเบียบเรื่องเครื่องแบบโรงเรียนของตนเองได้

นาง Deb Frecklington หัวหน้าพรรค Queensland Liberal National สนับสนุนแนวทางดังกล่าวของโรงเรียนในรัฐควีนส์แลนด์ ที่อนุญาตให้นักเรียนหญิงสามารถสวมกางเกงขายาวหรือกางเกงขาสั้นได้ โดยควรเริ่มใช้กฎระเบียบดังกล่าวให้เร็วที่สุดไม่ต้องรอจนถึงปีหน้า

นักเรียนหญิงควรได้รับโอกาสที่จะสามารถวิ่งเล่นและกระโดดหรือทำกิจกรรมต่าง ๆ ภายในสนามของโรงเรียนได้ไม่ต่างจากนักเรียนชาย ซึ่งนักเรียนหญิงก็ทำกิจกรรมในลักษณะดังกล่าวมาหลายปีแล้ว ดังนั้นจึงไม่เข้าใจว่าทำไมต้องรอที่จะใช้กฎระเบียบดังกล่าวในปีหน้า นาง Deb กล่าว

นาง Gayle Walters ประธานสมาคมผู้ประกอบการและพลเมืองแห่งรัฐควีนส์แลนด์ กล่าวว่า ผู้ประกอบการและนักเรียนต่างรู้สึกตื่นเต้นดีใจกับข่าวนโยบายการปรับปรุงกฎระเบียบของเครื่องแบบนักเรียน แต่อย่างไรก็ตาม โรงเรียนจำเป็นต้องใช้เวลาสำหรับการเตรียมตัวเพื่อรองรับการเปลี่ยนแปลง นาง Walters มีลูกสาวสามคนและรออย่างใจจดใจจ่อที่จะให้โรงเรียนของลูกสาวใช้กฎระเบียบนี้และคิดว่าเกือบทุกโรงเรียนก็กำลังเตรียมพร้อมที่จะใช้กฎระเบียบนี้ แต่อย่างไรก็ตามคงจะใช้เวลาประมาณ ๖ เดือนที่โรงเรียนต่าง ๆ พร้อมทั้งจะดำเนินการให้แล้วเสร็จ

ที่มาของข่าว :	http://www.heraldsun.au.com
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๑ สิงหาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.heraldsun.au.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรส์วัฒน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๑	๑๐/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	